



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»  
Руководитель ОП

В.А. Бураков  
(подпись) (Ф.И.О. рук. ОП)  
«\_20\_» \_июня\_\_\_\_\_ 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»  
Заведующий (ая) кафедрой японоведения

Пустовойт Е.В.  
(подпись) (Ф.И.О. зав. каф.)  
«\_20\_» \_июня\_\_\_\_\_ 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
«Язык региона специализации в профессиональной сфере (японский)»**

**Направление подготовки 41.04.01 Зарубежное регионоведение**

**Магистерская программа «Международные коммуникации и проекты в Азиатско-Тихоокеанском  
регионе»**

**Форма подготовки очная**

курс 1, 2 семестр 1, 2, 3  
лекции 0 час.  
практические занятия 342 час.  
лабораторные работы 0 час.  
в том числе с использованием МАО лек.\_\_\_\_\_/пр. /лаб.\_\_\_\_ час.  
всего часов аудиторной нагрузки 576 час.  
в том числе с использованием МАО \_\_\_\_ час.  
самостоятельная работа 126 час.  
в том числе на подготовку к экзамену 108 час.  
контрольные работы (количество)  
курсовая работа / курсовой проект \_\_\_\_\_ семестр  
зачет \_\_ семестр  
экзамен 1- 3\_ семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение, принят решением Ученого совета ДВФУ, протокол от 27.09.2016 № 07-16, и введен в действие приказом ректора ДВФУ от 21.10.2016 № 12-13-2030.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры японоведения, протокол № 10 от «20» июня 2019 г.

Заведующий (ая) кафедрой японоведения  
Составитель (ли): к.и.н., профессор Абрамова Н. В.. \_\_\_\_\_

**Оборотная сторона титульного листа РПУД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## **Аннотация к рабочей программе дисциплины «Язык региона специализации в профессиональной сфере (японский)»**

Рабочая программа учебной дисциплины «Язык региона специализации в профессиональной сфере (японский)» разработан для студентов - магистров 1-2 курсов по направлению 41.04.01 «Зарубежное регионоведение» магистерской программы «Международные коммуникации и проекты в Азиатско-Тихоокеанском регионе» в соответствии с требованиями ОС ВО ДВФУ по данному направлению.

Дисциплина «Язык региона специализации в профессиональной сфере (японский)» входит в раздел Б1.В. ДВ.1.4 вариативной части учебного плана.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 16 зачетных единицы, 576 часов. Учебным планом предусмотрены аудиторские занятия (342 часа), самостоятельная работа студента (126 часов). Дисциплина реализуется на 1-2 курсах в 1,2,3 семестрах.

**Цель** изучения дисциплины «Язык региона специализации в профессиональной сфере (японский)» заключается в формировании у обучающихся навыков по межкультурному и межличностному общению на японском языке, которые включают в себя основы межкультурной коммуникации, фоновые знания о культуре, истории, экономике страны, стратегии общения на японском языке в устной и письменной формах.

**Задачи** дисциплины «Язык региона специализации в профессиональной сфере (японский)» направлены на:

- системное развитие у обучающихся всех видов речевой деятельности на японском языке, которые обеспечивают языковую грамотность;
- формирование средствами иностранного языка межкультурной компетенции как важного условия межличностного, межнационального и международного общения;
- содействие развитию личностных качеств у обучающихся, способствующих выбору релевантных форм и средств коммуникации, которые позволяют выбрать конструктивный формат межкультурного и межличностного взаимодействия;

- получение фоновых знаний, расширяющих кругозор и обеспечивающих успешному общению в интернациональной среде.

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов:

- практическую фонетику японского языка; знаки фонетических азбук катакана, хирагана, иероглифы с объяснением правил их написания;
- нормативную грамматику по темам: основные части речи, склонения существительных и местоимений, времена глаголов и прилагательных (настоящее-будущее, прошедшее);
- формы глаголов и прилагательных;
- виды глаголов (длительный, результативный, репрезентативный виды),
- наклонения глаголов (повелительное, предположительное, желательное, должностное, пермиссив, прохибитив).

В ходе изучения курса рассматриваются:

- местоимения (личные, указательные, относительно-указательные, вопросительные);
- отыменные послелоги;
- образование и употребление количественных и порядковых числительных;
- союзы (причинный, временной, условно-временной, изъяснительный, противительный, соединительный и т.д.);
- частицы (препозиционные, постпозиционные, ограничительные, усилительные и др.).

Одновременно с изучением морфологии студентам даются знания синтаксиса:

- структура простого распространенного предложения, сложносочиненного предложения, сложноподчиненного предложения с придаточными причины, времени, условия;
- выражение чужой речи;
- стилистические разновидности японской речи.

Практическая часть дисциплины содержит упражнения по фонетике, грамматике, лексике и письменности.

Для успешного изучения дисциплины «Язык региона специализации в профессиональной сфере (японский)» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- владение базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации,
- способность вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач.

Обучающемуся необходимо знать грамматику родного (русского) языка, другого иностранного языка (английского, в частности) и владеть соответствующей терминологией.

Дисциплина «Язык региона специализации в профессиональной сфере (японский)» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Иностранный язык в профессиональной сфере», «Научный стиль современного русского языка».

Дисциплина направлена на формирование профессиональных компетенций выпускника: ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-5.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции (элементы компетенций).

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК – 1 - владение навыками аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации	Знает	методы аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации
	Умеет	использовать методы аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации
	Владеет	навыками аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации
ПК-2 – владение навыками двухстороннего устного и письменного перевода, направленного на обеспечение профессиональной деятельности с использованием языка	Знает	методы двухстороннего устного и письменного перевода, направленного на обеспечение профессиональной деятельности с использованием языка (языков) региона специализации
	Умеет	использовать методы двухстороннего устного и письменного перевода, направленного на обеспечение профессиональной деятельности с использованием языка (языков) региона специализации

(языков) региона специализации	Владеет	навыками двухстороннего устного и письменного перевода, направленного на обеспечение профессиональной деятельности с использованием языка (языков) региона специализации
ПК – 3 - владение основами общепринятых международных систем транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, готовностью систематически применять их в профессиональной деятельности	Знает	основы общепринятых международных систем транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона
	Умеет	использовать общепринятые международные системы транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации
	Владеет	навыками владения основами общепринятых международных систем транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, готовностью систематически применять их в профессиональной деятельности
ПК-5 - владение навыками синхронного восприятия и документирования мультимедийной информации на языке (языках) региона специализации	Знает	основы синхронного восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации
	Умеет	использовать основы восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации в профессиональной деятельности
	Владеет	навыками восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Язык региона специализации в профессиональной сфере (японский)» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения:

- обучающие игры (ролевые игры, имитации, деловые игры и др.);
- мини-лекции об изучаемом языке и стране;
- использование общественных ресурсов, социальные проекты и другие внеаудиторные методы обучения, например, просмотр и обсуждение видеофильмов, экскурсии, приглашение носителя языка, спектакли, выставки;
- системы дистанционного обучения.

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

Теоретическое обучение по дисциплине «Язык региона специализации в профессиональной сфере (японский)» не предусмотрено.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

### **Практические занятия (общая трудоемкость 342 час.)**

#### **Занятие 1. Знакомство (42 час.)**

1. Грамматика (12 час.)
  - Длительный вид глагола
  - Выражение предположения с суффиксом [со:]
  - Глаголы направленности действия
  - Система указательных местоимений с общими основами
- Знакомство. Представление кого-то кому-то. Конструкции для уточнения имени собеседника. Рассказ о себе. Разбор лексики, иероглифики по теме «Знакомство».
3. Чтение и перевод текста «Знакомство».
4. Прослушивание и разбор аудиозаписи «Знакомство». Разбор лексики, иероглифики, грамматики и выполнение упражнений. Составление и воспроизведение диалогов по теме «Знакомство» с использованием активной лексики.
5. Ознакомление со структурой оформления визитных карточек в Японии и создание собственных визитных карточек с последующей презентацией.

#### **Занятие 2. Климат Японии. Японская кухня. Транспорт в Японии**

**(36 час.)**

1. Грамматика. (12 час.)
  - Выражение совета, пожелания
  - Результативный вид глагола
  - Промежуточная завершенность действия. Наречия [мада],[мо:]
  - Целевые конструкции
  - Условно-временные придаточные предложения
2. Чтение и перевод мини-диалогов на тему «Транспорт», выполнение упражнений.
  - Чтение и перевод текста «Климат Японии», обсуждение текста. Выполнение упражнений.
  - Чтение и перевод текста «Японская кухня». Выполнение упражнений. Словарный диктант.

#### **Занятие 3. Приглашение и отказ (36 час.)**

1. Грамматика (12 час.)
  - Конструкции выражения приглашения.
  - Выражения отказа. Конструкции вежливого отказа с объяснением причины и без объяснения причины.
2. Разбор лексики и грамматических конструкций.
3. Прослушивание и разбор диалогов. Составление диалогов по теме занятий с последующей презентацией
4. Выполнение упражнений по пройденному материалу.

#### **Занятие 4. Путешествие. Маршрут путешествия (42 час.)**

1. Грамматика (18 час.)
  - Выражение намерения совершить действие
  - Наречия степени интенсивности, количества.
  - Глаголы, прилагательные, выражающие склонность, предпочтение, желание и т.п.
2. Разбор лексики и грамматического материала.
3. Чтение и перевод диалогов. Составление мини-диалогов на тему «Путешествие».
4. Топик «Составление маршрута путешествия»; ответы на вопросы по теме и содержанию топика; выполнение упражнений.

#### **Занятие 5. Города Японии (36 час.)**

1. Грамматика (12 час.)
  - Глаголы местонахождения, наличия, присутствия. Отыменные послелогии.
  - Речевые конструкции с глаголами движения, указывающие на место, направление, или способ передвижения.
  - Выражение сравнения. Превосходная степень прилагательных.
2. Чтение текста «Токио», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.
3. Чтение текста «Осака», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.
4. Чтение текста «Киото», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.

#### **Занятие 6. Культура Японии (42 час.)**

1. Грамматика (18 час.)
  - Страдательный залог.



- Желательное наклонение.
  - Выражение просьбы. Предложение помощи.
2. Просмотр документального фильма «Чайная церемония», разбор лексики и грамматики, составление подстрочника по фильму.
  3. Чтение текста «Чайная церемония», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.
  4. Чтение текста «Японская гостиница *рёкан*», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.

### **Занятие 7. Рассказ о родной стране (36 час.)**

1. Грамматика (12 час.)
  - Описание состояния, внешнего вида, особенностей.
  - Соединение простых предложений с глагольными сказуемыми, с именными сказуемыми. Выражение последовательности совершения действия во времени.
2. Чтение текста «Москва», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.
3. Составление топики на тему «Достопримечательности Владивостока», презентация сочинения / эссе, ответы на вопросы по теме и содержанию эссе.
4. Чтение текста «История России», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.

### **Занятие 8. Вежливая речь *кэйго* (36 час.)**

1. Грамматика (12 час.)
  - Страдательный залог.
  - Сферы использования и особенности вежливой речи *кэйго*.
2. Разбор лексики, иероглифов и грамматики,
3. Прослушивание, пересказ диалогов, составление и презентация диалогов на основе пройденного материала.
4. Чтение текста «В гостинице», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.

### **Занятие 9. Особенности японского календаря (36 час.)**

1. Грамматика(12 час.)

- Выражение времени.
  - Выражение периода времени.
2. Чтение текста «Летоисчисление в Японии», разбор лексики, иероглифов, грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.
  3. Чтение текста «Праздники в Японии», разбор грамматики, лексики, иероглифов, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.
  4. Чтение текста «Каникулы в Японии», разбор грамматики, лексики, иероглифов, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста, составление эссе и презентация по эссе «Мои каникулы в Японии».

### **III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Деловой иностранный язык в международной сфере (японский)» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

### **IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА**

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	Знакомство	УО	УО-1
		ПР-13, ПР-11	
2	Климат Японии. Японская кухня. Транспорт в Японии	ПР-11	УО-1
3	Приглашение и отказ	УО-3	УО-1

		ПР-11, ПР-13	
4	Путешествие. Маршрут путешествия	ПР-11	УО-1
5	Города Японии	ПР-11	УО-1
6	Культура Японии	ПР-11, ПР-13	УО-1
7	Рассказ о родной стране	УО-3	УО-1
		ПР-11, ПР-3	
8	Вежливая речь кэйго	ПР-11	УО-1
9	Особенности японского летоисчисления	ПР-11, ПР-3	УО-1

Примечание к обозначениям в таблице: УО – устный опрос, УО-1 – собеседование УО-3 – сообщение, доклад; ПР-11 – разноуровневые задачи и задания; ПР-13 – творческое задание.

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. Буракова А.А. Японский язык для начинающих. Практикум. – Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. – 104с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66236.html>
2. Костомаров В.Г. Язык текущего момента: понятие правильности. – СПб.: Златоуст, 2014. – 220 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=522986>
3. Кулик Л.В. Язык. Культура. Экономика. – М.: МГУ им. М.В. Ломоносова, 2015. – 112 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/672938>
4. Мананикова, Е. Н. Деловое общение: учебное пособие / Е. Н. Мананикова.

Москва: Дашков и К°, 2013. 208с. Режим доступа: <https://spbplib.ru/catalog/-/books/10905861-delovoye-obshcheniye>

5. Прасол, Александр Федорович. Эксперт. Японский язык в моделях : учебное пособие-самоучитель / А. Ф. Прасол. Москва: Восточная книга, 2014. 415с. Режим доступа: <http://www.fb2archive.ru/yaponskiy-yazyk/2/>

6. Тимофеева М.К. Язык с позиций философии, психологии, математики. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 176 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/466374>

7. Хронопуло Л.Ю. Японский язык. Грамматика в таблицах. [Электронный ресурс]/ Хронопуло Л.Ю.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2018.— 160 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/80582.html>

### **Дополнительная литература**

*(печатные и электронные издания)*

1. Бондалетов В. Д., Хроленко А. Т. Теория языка [Электронный ресурс]: учеб. пособие / А. Т. Хроленко, В. Д. Бондалетов; под ред. В. Д. Бондалетова. - 3-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 512 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=490449>

2. Горбачевский А. А. Теория языка. Вводный курс: Учебное пособие / А. А. Горбачевский. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 280 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=447873>

3. «Дорога к продвинутому уровню японского языка» (JBridge to Intermediate Japanese). – Токио, Бонджинся, 2010. – 230 с. Режим доступа: [http://www.bonjinsha.com/wp/j\\_bridge](http://www.bonjinsha.com/wp/j_bridge)

4. Иванова Н.С. Японский язык в ситуациях межкультурного общения. – СПб.: КАРО, 2012. – 276 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19488.html>

Миура, Акира, Тинами, Кёко. Начальный уровень чтения и письма.

日本語初級読解.読み方+書き方. / Акира Миура, Кёко Тинами. – Токио: Аруку, 2009. – 166 с. Режим доступа:

[https://bb.dvfu.ru/.../ОПД.Ф.1Иностранный%20язык%20второй%20\(японский\).doc](https://bb.dvfu.ru/.../ОПД.Ф.1Иностранный%20язык%20второй%20(японский).doc)

5. Нечаева Л. Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 1. – М. Московский лицей, 2015. – 352 с. (1 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:830014&theme=FEFU>
6. Нечаева Л. Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 2. – М. Московский лицей, 2015. – 416 с. (1 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:830016&theme=FEFU>
7. Норман, Б. Ю. Теория языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Б. Ю. Норман. - 4-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 296 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=496373>
8. 80 игр для развития коммуникативных навыков в японском языке. 日本語コミュニケーションゲーム80. – Токио: The Japan Times, 2007. – 233 с.
9. Ота, Ёсико, Сибата, Масако. Аудиокурс в двух частях для среднего уровня.毎日の聞き取り.50日. / Ёсико Ота, Масако Сибата. – Токио: Бондзинся, 2008. – Ч. 1. – 50 с.
10. Романова, Нелли Петровна. Деловой этикет на Востоке. Настольная книга бизнесмена: учебное пособие для вузов / Н. П. Романова, В. В. Багин, И. В. Романова; Читинский государственный технический университет. Москва: АСТ: Восток-Запад, 2005. 296с. Режим доступа: [http://elibrary.az/cgi/irbis64r/cgiirbis\\_64.exe?LNG=&Z21ID=&I21DBN=IBIS&P21DBN=IBIS&S21STN=1&S21REF=1&S21FMT=fullwebr&C21COM=S&S21CNR=1010&S21P01=0&S21P02=0&S21LOG=1&S21P03=K=&S21STR=%D0%9A%D0%B8%D1%82%D0%B0%D0%B9](http://elibrary.az/cgi/irbis64r/cgiirbis_64.exe?LNG=&Z21ID=&I21DBN=IBIS&P21DBN=IBIS&S21STN=1&S21REF=1&S21FMT=fullwebr&C21COM=S&S21CNR=1010&S21P01=0&S21P02=0&S21LOG=1&S21P03=K=&S21STR=%D0%9A%D0%B8%D1%82%D0%B0%D0%B9)
11. Смирнова Н.В. 1000 базовых иероглифов. Японский язык [Электронный ресурс]: иероглифический минимум/ Смирнова Н.В.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2013.— 344 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19384.html>
12. Сон И.С. Японский язык: практикум по темам «Вежливая речь», «Условно-временные конструкции», «Глаголы направленности действия»: учебное пособие. – Южно-Сахалинск: Изд-во Сахалинского университета, 2010. – 28 с. (2 экз.) Ссылка

на                      электронный                      каталог                      НБ                      ДВФУ

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:660704&theme=FEFU>

13. Тода, Такако. Уроки японского произношения для коммуникации. コミュニケーションのための日本語発音レッスン. / Такако Тода. – Токио: Суриэ нэтто ваку, 2007. – 139 с.

14. Томиока, Сумико, Сима, Кёко. Чтение для продолжающих. 日本語中級読解入門. / Сумико Томиока, Кёко Сима. – Токио: Аруку, 2008. – 183 с.

15. Томомацу, Эцуко. Правильное употребление 200 основных грамматических конструкций. どんなときどう使う日本語表現文型200. / Эцуко Томомацу. – Токио: Аруку, 2009. – 237 с.

16. Учебник японского языка / под ред. Головнина И. В. – М.: Живой язык, 2009. – 763 с. Режим доступа: <https://www.twirpx.com/file/688365/>

17. みんなの日本語：初級1. 教え方の手引き [Японский для всех. Учебник для начинающих 1]. – Токио: Суриэ неттоваку, 2002. – 257 с. (1 экз.) Ссылка на

электронный                      каталог                      НБ                      ДВФУ

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:764712&theme=FEFU>

18. 日本語初歩1. 国際交流基金日本語センター [Первые шаги в японском 1. Учебник Института японского языка Японского фонда] – Токио: Бондзинся, 1995. – 175 с. (5 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:730508&theme=FEFU>

19. Kano, Chieko, Shimizu, Yuri. Basic Kanji Book / Chieko Kano, Shimizu Yuri. – Tokyo: Bonjinsa, 2008. – Ч. 1. – 235 с. Режим доступа: <https://eduinfosite.com/1979849/>

20. Kano, Chieko, Shimizu, Yuri. Basic Kanji Book / Chieko Kano, Shimizu Yuri. – Tokyo: Bonjinsa, 2008. – Ч. 2. – 269 р. Режим доступа: <https://eduinfosite.com/1979849/>

21. Speech for Basic Level Japanese for Organized Oral Presentation of One's Country, Culture, and Society. – Tokyo: Bonjinsha, 2007. – 151 p. Режим доступа:

<http://www.jfkc.jp/en/material/speech.html>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Он-лайн японский язык, японские иероглифы, русско-японский словарь, японо-русский словарь. Режим доступа: <http://www.nihongo.aikidoka.ru/>
2. Он-лайн словарь японских иероглифов, японо-японский словарь. Режим доступа: <http://kakijun.jp>
3. Он-лайн база прописей японских иероглифов для разных уровней обучения. Режим доступа: <http://www.jakka.net/index.htm>
4. Он-лайн словарь японских иероглифов, японо-японский словарь. Режим доступа: [http://www.saiga-jp.com/kanji\\_dictionary.html](http://www.saiga-jp.com/kanji_dictionary.html)
5. Русско-японский и японо-русский он-лайн словари. Режим доступа: <http://radugaslov.ru/japanese.htm>
6. Японо-русский и русско-японский он-лайн словари. Режим доступа: <http://lvoff.com/index.php?id=7&rul=a1>
7. Англо-японский и японо-английский словарь. Режим доступа: <http://jisho.org>
8. Англо-японский и японо-английский словарь. Режим доступа: [www.freedict.com/onldict/jap.html](http://www.freedict.com/onldict/jap.html)
9. Обучающие англо-японский и японо-английский словари. Режим доступа: [www.yamasa.org/ocjs/kanjiten/english/index.html](http://www.yamasa.org/ocjs/kanjiten/english/index.html)

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

**Программное обеспечение:** при осуществлении образовательного процесса обучающимися и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

1. Microsoft Office (Excel, Power Point, Word и т.д.).
2. Android, Whats'App, социальные сети,
3. Поисковые системы: Google, Yandex и др.;

#### 4. Программное обеспечение электронного ресурса портала ДВФУ.

**Техническое и лабораторное обеспечение:** компьютерный лингафонный класс; аудитория с мультимедийным презентационным оборудованием; доска и разноцветные маркеры, для управления компьютерными лингафонными классами используется ПО «Диалог Нибелунг» и «Blackboard».

## VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

*Рекомендации по планированию и организации времени, отведенного на изучение дисциплины:*

Основной формой освоения дисциплины являются практические занятия, которые позволяют приобретать и совершенствовать общепрофессиональные и профессиональные компетенции. Содержание практических занятий и методика их проведения направлены на обеспечение развития творческой, исследовательской деятельности обучающихся. Практические занятия позволяют овладеть приёмами решения поставленных задач. Успешное освоение дисциплины возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Рекомендовано обязательное посещение аудиторных занятий.

*Описание последовательности действий обучающихся и алгоритма изучения дисциплины:*

Основным учебным пособием для изучения данной дисциплины является учебник «Дорога к продвинутому уровню японского языка» (J Bridge to Intermediate Japanese), Токио, Бондзинся, 2010, 230 с. К учебнику прилагаются два компакт-диска с материалами для отработки навыков слушания и говорения, и поурочный глоссарий с кратким детальным грамматическим комментарием.

В качестве дополнительного материала преподавателем могут быть также использованы следующие издания:

1. Нихонго сёкю доккай. Ёмиката+какиката (Начальный уровень чтения и письма). – Токио: Аруку, 2000.
2. Нихонго тёкю доккай нюмон (Чтение для продолжающих). – Токио:



Аруку, 2005.

Учебник «Дорога к продвинутому уровню японского языка» является своеобразным «мостом» для перехода от базового начального уровня к продвинутому.

Структура уроков единообразна: поурочный глоссарий, краткий детальный грамматический комментарий, диалоги, упражнения на лексическую подстановку, упражнения на грамматику, сочинения, тексты для чтения с вопросами к ним. С первого урока предполагается общение. Ряд упражнений направлен на воспроизведение речевых оборотов, лексики, фраз из диалога, устойчивых фразеологических оборотов. К учебнику прилагаются два компакт-диска с глоссарием, что обеспечивает практику в понимании слушания.

#### Постепенное освоение уроков

- 1) Прочитать примеры предложений, диалог и новые слова.
- 2) Прослушать примеры предложений, диалог и новые слова аудио-приложения.
- 3) Для лучшего понимания структур предложений необходимо после первого прочтения новых слов и диалога изучить грамматику, которая предлагается в этом уроке.
- 4) Выучить новые слова и диалог, в этом может помочь аудио-приложение, которое нужно прослушать несколько раз и все повторить за диктором.
- 5) Затем необходимо сделать упражнения на лексическую подстановку и упражнения на грамматику - это упражнения для закрепления фраз и речевых клише данного урока;
- 6) Прочитать текст;
- 7) Ответить на вопросы к тексту.

#### *Рекомендации по организации самостоятельной работы:*

Освоение дисциплины предполагает не только участие в аудиторной работе, но и самостоятельную работу. Самостоятельная работа по дисциплине заключается в систематической подготовке к практическим занятиям. Данный вид работы предусматривает выполнение всех видов заданий, направленных на развитие

навыков и умений обучающихся, а именно, заучивание иероглифики, лексики, чтение текстов, выполнение упражнений, творческих заданий, прослушивание аудиоматериалов и прочее. Основное требование к самостоятельной работе – это регулярность и своевременность.

## VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Язык региона специализации в профессиональной сфере (японский)» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Наименование оборудованных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень основного оборудования
<ul style="list-style-type: none"> <li>Читальные залы Научной библиотеки ДВФУ с открытым доступом к фонду 690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус А - уровень 10</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Моноблок HP ProOne 400 All-in-One 19,5 (1600x900), Core i3-4150T, 4GB DDR3-1600 (1x4GB), 1TB HDD 7200 SATA, DVD+/-RW, GigE, Wi-Fi, BT, usb kbd/mse, Win7Pro (64-bit)+Win8.1Pro(64-bit), 1-1-1 Wty</li> <li>Скорость доступа в Интернет 500 Мбит/сек.</li> <li>Рабочие места для людей с ограниченными возможностями здоровья оснащены дисплеями и принтерами Брайля; оборудованы: портативными устройствами для чтения плоскочечатных текстов, сканирующими и читающими машинами видео-увеличителем с возможностью регуляции цветовых спектров; увеличивающими электронными лупами и ультразвуковыми маркировщиками.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Мультимедийная аудитория 690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D405.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проектор Mitsubishi EW330U;</li> <li>экран проекционный Screen Line Trim White Ice;</li> <li>профессиональная ЖК панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG;</li> <li>подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации;</li> <li>подсистема аудиокмутации и звукоусиления;</li> <li>подсистема интерактивного управления.</li> </ul>



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**  
**по дисциплине «Язык региона специализации в профессиональной сфере (японский)»**  
Направление подготовки 41.04.01 Зарубежное регионоведение  
Магистерская программа «Международные коммуникации и проекты  
в Азиатско-Тихоокеанском регионе»  
Форма подготовки очная

**Владивосток  
2017**

## План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	Еженедельно	Подготовка к практическим занятиям	90 часа	Индивидуальный или групповой опрос. Разноуровневые задания
2.	1-3 семестры	Выполнение творческих заданий	10 часов.	Сочинение, выступление с презентацией
3.	В течение семестра	Подготовка к текущему контролю знаний	26 часов	Словарный диктант, иероглифический диктант
4.	В период сессии	Подготовка к зачетам и экзаменам	108 часов	1- 3 семестры – экзамен;

### Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа является одним из видов учебной деятельности обучающихся, способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня.

Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать специальную литературу;
- развития познавательных способностей и активности обучающихся: творческой инициативы, ответственности и организованности;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

Самостоятельная работа выполняется по заданию преподавателя без его непосредственного участия. Виды заданий для внеаудиторной самостоятельной

работы, их содержание и характер могут иметь вариативный и дифференцированный характер, учитывать специфику изучаемой учебной дисциплины, индивидуальные особенности обучающихся.

Контроль самостоятельной работы и оценка ее результатов организуется как единство двух форм: самоконтроль и самооценка обучающегося; контроль и оценка со стороны преподавателя.

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, подготовки к творческим заданиям, словарным, иероглифическим диктантам, подготовки к зачетам и экзаменам.

### **Характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся**

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся является важнейшим условием успешного овладения программой курса. Она тесно связана с аудиторной работой. Обучающиеся работают дома по заданиям преподавателя, которые базируются на материале, пройденном на аудиторном занятии.

На каждом занятии студенты получают домашние задание по изученной теме из рабочей тетради (Workbook).

В качестве самостоятельной работы предполагается подготовка коротких сообщений, поиск информации в сети Интернет, групповая работа над ситуационными проектами.

Задачи самостоятельной работы – сформировать у обучающихся определенные стратегии поведения, обеспечивающие успешную коммуникацию в иноязычной среде (среде жителей стран АТР – Китая, Кореи и Японии); осознание влияния собственной культуры на восприятие мира, узнавание и понимание новой культуры, межкультурных ситуаций.

### **Методические указания по подготовке к практическим занятиям**

#### **1. Подготовка к аудиторным занятиям**

Домашние задания в обязательном порядке выполняются в письменном виде в специально отведенной для этой цели тетради. Рекомендуется делать работу над ошибками, если таковые имеются.

## **2. Подготовка творческого задания**

Творческие домашние задания – одна из форм самостоятельной работы студентов, способствующая углублению знаний, выработке устойчивых навыков самостоятельной работы. Выделяют следующие виды домашних творческих заданий.

Задания креативного типа:

1. Составление – составить словарь, кроссворд, игру, викторину и т.д.
2. Изготовление – изготовить модель, макет, газету, журнал, видеофильм и т.д.
3. Учебное пособие – разработать свои учебные пособия.

Задания организационно-деятельностного типа:

1. План – разработать план домашней или творческой работы, составить индивидуальную программу занятий по дисциплине.
2. Выступление – составить показательное выступление, соревнование, концерт, викторину, кроссворд, занятие.
3. Рефлексия – осознать свою деятельность (речь, письмо, чтение, вычисления, размышления) на протяжении определенного отрезка времени. Вывести правила и закономерности этой деятельности.

Требования к написанию и оформлению творческого домашнего задания:

- Работа выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Должна быть нумерация страниц. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы.

- Объем работы, без учета приложений, не более 10 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что студент не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

- Оформление творческого задания: 1. Титульный лист. 2. Форма задания. 3. Пояснительная записка. 4. Содержательная часть творческого домашнего задания. 5. Выводы. 6. Список использованной литературы.

- Титульный лист является первой страницей и заполняется по строго определенным правилам.

- В форме задания и пояснительной записке указывается объект рассмотрения, приводится характеристика источников для написания работы и краткий обзор имеющейся по данной теме литературы. Проводится оценка своевременности и значимости выбранной темы.

- Содержательная часть домашнего творческого задания должна точно соответствовать теме работы и полностью ее раскрывать. Материал должен представляться сжато, логично и аргументировано.

- Заключительная часть предполагает последовательное, логически стройное изложение обобщенных выводов по рассматриваемой теме.

- Список использованной литературы составляет одну из частей работы, отражающей самостоятельную творческую работу автора, позволяет судить о степени фундаментальности данной работы. Общее оформление списка использованной литературы для творческого домашнего задания аналогично оформлению списка использованной литературы для реферата (см. Требования к студентам при подготовке реферата). В список должны быть включены только те источники, которые автор действительно изучил.

### **3. Подготовка презентаций**

Общие требования: презентация должна быть меньше 10 слайдов; первый лист – титульный лист, на котором должны быть представлены названия проекта, ФИО автора. Следующим слайдом идет содержание, где представлены основные моменты презентации. Последними слайдами презентации должны быть: глоссарий и список литературы.

#### **Методические указания по написанию сочинения**

При написании сочинения следует помнить:

- объем сочинения не должен превышать 20 предложений;
- суммарный объем введения и заключения не должен превышать одной трети всего сочинения;
- графическое исполнение должно быть разборчивым;
- выбрав тему, на черновике составить план (переносить в чистовик не надо);

- строго придерживаться избранной темы; сочинение должно быть логичным, представлять собой развернутый ответ на основной вопрос-тезис;

- не увлекаться длинными предложениями;

- главное умение раскрыть тему, четко следовать логике изложения, избегая различного рода ошибок, выразить собственное мнение, отношение к тому, о чем пишешь.

В заключении должны быть сформулированы выводы сочинения. Сочинение является творческой работой, в которой показывается умение оформлять свои размышления на заданную тему.

### **Методические указания по подготовке к контрольной работе**

Контрольная работа является одной из форм самостоятельного изучения студентами программного материала по всем предметам. Её выполнение способствует расширению и углублению знаний, приобретению опыта работы с разнообразными источниками и материалами, справочной литературой.

Подготовка к тестированию требует акцентирования внимания на определениях, терминах, содержании понятий, датах, алгоритмах, именах ученых в той или иной области.

Подготовка к аудиторной контрольной работе аналогична подготовке к практическим занятиям, но требует более тщательного изучения материала по теме или блоку тем, где акцент делается на изучение грамматики, лексики и иероглифики, осознание и усвоение пройденного материала, на базе которого строится структура и содержание контрольной работы. Для подготовки необходима рабочая программа дисциплины с примерами тестов и вопросами контрольной работы, учебно-методическим и информационным обеспечением.

Выполнение контрольной работы является обязательным условием для допуска студента к учебному зачёту или экзамену.

Работа может оцениваться по 4-балльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно») или по 2-балльной («зачёт», «незачёт»). При неудовлетворительной оценке она возвращается студенту на



доработку с замечаниями и указаниями преподавателя, после устранения недостатков повторно представляется на проверку.

### **Методические указания по подготовке к зачету и экзамену**

Каждый учебный семестр заканчивается зачетно-экзаменационной сессией. Подготовка к зачетно-экзаменационной сессии, сдача зачетов и экзаменов является также самостоятельной работой студента. Основное в подготовке к сессии – повторение всего учебного материала дисциплины, по которому необходимо сдавать зачет или экзамен, изучение рекомендованной литературы.

### **Процедуры оценивания результатов самостоятельной работы**

*Промежуточная аттестация* как правило осуществляется в конце семестра и может завершать изучение как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов) /модуля (модулей). Промежуточная аттестация помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций. Основная форма: экзамен или зачет.

Промежуточная аттестация традиционно служит основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

Оценивание знаний, умений, навыков должно носить комплексный, системный характер – с учетом как места дисциплины в структуре образовательной программы, так и содержательных и смысловых внутренних связей. Связи формируемых компетенций с модулями, разделами (темами) дисциплины обеспечивают возможность реализации для текущего контроля наиболее подходящих оценочных средств.

Способом промежуточного контроля знаний по дисциплине «Деловой иностранный язык в сфере международных отношений (японский)» являются экзамен и зачет (без оценки).

*Текущая аттестация* знаний студентов обеспечивает оперативное управление учебной деятельностью студента и проводится с целью проверки соответствия уровня и качества подготовки магистранта Федеральному государственному

образовательному стандарту в части государственных требований; проверки качества теоретических знаний и практических навыков по дисциплине; проверки наличия умений применять полученные знания при решении практических задач и выполнении практических заданий; проверки наличия умений самостоятельной работы с учебной и дополнительной литературой.

Текущий контроль знаний студентов предусматривает систематическую проверку качества полученных студентами знаний, умений и навыков в каждом семестре.

Текущий контроль знаний студентов может проводиться в форме: устного опроса, программированного контроля, письменной работы, тестового контроля, выполнения задач и практических заданий, контрольной работы, применения рейтинговой системы контроля знаний и т.п.

#### **Критерии оценки выполнения самостоятельной работы**

- *Отлично* – выставляется, если выполнены все задания; грамматические формы определены и использованы правильно; лексические эквиваленты подобраны правильно; допускается не более 2-х негрубых лексико-грамматических ошибок.
- *Хорошо* - выставляется, если выполнены все задания; грамматические формы определены и использованы правильно; лексические эквиваленты подобраны правильно; допускается не более 5-ти негрубых лексико-грамматических ошибок.
- *Удовлетворительно* - выставляется, если выполнены все задания; грамматические формы определены и использованы правильно; лексические эквиваленты подобраны правильно; допущено более 5-ти негрубых лексико-грамматических ошибок.
- *Неудовлетворительно* – выставляется, если все задания выполнены ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно».

## Перечень и тематика самостоятельных работ студентов по дисциплине

1. Сочинение по темам:

自己紹介(О себе)

Японская кухня

Достопримечательности Владивостока

私の休み(Мои каникулы в Японии)

2. Составление маршрута путешествия

3. Составление подстрочника к видеофильму «Чайная церемония».

4. Подготовка презентации на тему

«Достопримечательности Владивостока», « Мои каникулы в Японии».

### Контрольные вопросы для самостоятельной оценки качества освоения учебной дисциплины

**Тема 1.** 自己紹介(знакомство)

自己紹介をしてください.

名前を聞いてください.

**Тема 2.** いっしょに行きませんか(приглашение)

どこで買い物しますか.

友達をひろご飯に誘ってください.

**Тема 3.** ごめんください. В гостях.

誰に日本語を習いますか

母の誕生日になにをあげましたか

そろそろ失礼します. В гостях – разрешите откланяться.

自分のうちについていってください

**Тема 4.** 残念です Отказ от приглашения

友達をパーティに誘ってください。

断ってください

**Тема 5.** お祭りはどうでしたか. Праздники

日本の祭りを知道吗

ロシアの祭りについて教えてください

**Тема 6.** 別々にお願いしますВ ресторане

お茶とケーキをお願いします

レストランで注文してください。

**Тема 7.** 梅田まで行ってください.В такси.

タクシー会社に電話してください。

**Тема 8.** ご家族は? Семья.

ご家族は何人ですか。

自分の家族について教えてください

**Тема 9.** 使い方を教えてください.У банкомата

お引き出しですか

どうやってつかいますか

### **Подготовка к контрольной работе**

#### **Контрольное задание 1**

**1. Запишите приведенные ниже слова азбукой хирагана:**

Ума, субарасии, ватакуси, со:саку, мамонаку, аракадзимэни, ковай, цумаранаи, акиракани, бакабакасии, каккоии, сутэкина, мабусии, ацуи, судзусии, вакару, тобидасу, хакама, усоцукэ.

**2. Запишите приведенные ниже слова азбукой *катакана* и попробуйте определить их значение:**

Косумэпо:ти, мэику, риппугуросу, хотеруса:бису, мадзиккунанба:, тэ:пурэко:да:, тэ:ма, супи:ка:, терэби, бидэо, анимэ, косупурэ, конпю:та:гэ:му, сэнта:, хэасутаиру, пан, маругари:та, хоттокэ:ки.

**3. Прочитайте и переведите диалог:**

—こんにちは。わたしはジム・スミスです。アメリカからきました。はじめまして。

—こんにちは。わたしはきむらたつおです。はじめまして。ジムさんはがくせいですか。

—はい、わたしはだいがくせいです。わたしのせんもんはこくさいりょこうぎょうです。

—わたしもだいがくせいです。わたしのせんもんはちゅうごくごです。

—どうぞよろしくおねがいたします。

—こちらこそ、よろしくおねがいたします。

**Слова:**

きむらたつお Кимура Тацуо

ちゅうごくご Китайский язык

こちらこそ И я вас прошу о том же.

**4. Прочитайте фонетический текст:**

あかい、さむい、たのしい、マイカー、うなぎどん、たこやき、ブランドひん、わさび、たぬき、きつね、ライオン、しわだらけ、ホーム、テレホンカード、おだやかな、びじん、うつくしい、まねきねこ、ハンドバッグ、きえる、たべおわる、わすれる、たこのま、かみかぜ、おそろしい、イケメン、かさねる、マニキュア、ココナッツ、じゅぎょう、クラス、わかわかしい、あかるい、ホットプレート、スフレケーキ、おかね、きんようび、さくら、おさげ、スプレッドシート、ペン、あきはばら、とうきょう、ワシントン、キャラメルマキアート、カフ

エラッテ、こちや、しゃぶしゃぶ、でんしゃ、でんきスタンド、ホラー、よあけ、カンガルー、モスクワ、はる、なつやすみ、にほんかい、ピザ、ビザ、カウンター、しんぶん、ざっし、エレベーター、じどうしゃ、パスポート、うんてんしゆ、こくさいえいがさい、アイスクリーム。

## Контрольное задание 2

### 1. Прочитайте фонетический текст:

うなぎ、まなぶ、コート、くすりやさん、パン、ひこうき、ふね、ぼうし、ハンカチ、このつ、たたみ、チョコレート、ココア、めがね、めざましどけい、いか、ドラマ、ひらがな、かみなり、アメリカ、こうこう、まさか、インドネシア、ろうどうしゃ、うんどうじょう、シャンパン、くろねこ、やくそく、こうじょう、マダガスカル、くうき、みなと、ともだち、ジャスミン、ひにく、さしみ、のどあめ、テープレコーダー、かわいい、じょせい、とめる、だいがくいん、ビデオ、しょうが、てんぷら、カレーライス、こまかい、さそう、まねきねこ、ウイスキー、たりる、すずしい、りっぱな、ステーキハウス、だるい、おもい、けちな、キムチ、わせだ、ゆうえんち、カクテル、おび、くつや、じてんしゃ、ミルクコーヒー、ぎんざ、とうきょう、テキーラ、ハムスター、わさび、かわさき、わかりやすい、バタークリーム、へこむ、こころみる、わすれる、コスモス、メガストア、いつつ、さんぽ、びじゅつかん、ストラクチャー、すわる、たかい、のうりよく、パターン、ぴったり、しかる、ほめる、ロングドリンク、ひまわり、コスプレ、ぎりぎり、こいぬ、わかもの、ジャガー、けしゴム、くじら、ほほえみ、バルーン、スパークリングワイン、ただしい、さばく

### 2. Попробуйте определить взаимосвязь между словами:

- |           |               |
|-----------|---------------|
| 1. ダイヤモンド | 1. pants suit |
| 2. レインコート | 2. airbus     |

3. ボクシング	3. puma
4. ココナッツミルク	4. muffler
5. ハンバーガー	5. dessert
6. アップサイドダウンケーキ	6. jersey
7. ジーンズウェア	7. necktie
8. ピューマ	8. diamond
9. エアバス	9. bracelet
10. パンツスーツ	10. emerald
11. ジャージ	11. scarf
12. アイスクリームコーン	12. raincoat
13. クレーム・ブリュレ	13. jeanswear
14. デザート	14. coconut milk
15. エメラルド	15. boxing
16. ネクタイ	16. hamburger
17. スカーフ	17. upside-down cake
18. ムフラー	18. crème brûlée
19. ブレスレット	19. ice-cream cone

### Контрольное задание 3

#### 1. Прочитайте и переведите предложения на русский язык:

- わたしはロシアじんです。あのひとはフランスじんです。
- これはなんですか。これはママのハンドバッグです。
- ここはどこですか。ここはウラジオストクです。
- ここはモスクワですか。いいえ、ここはモスクワではありません。

- あの人はどなたですか。あの人はフィリピンのジュン・クボさんです。
- あの人はにほんじんですか。いいえ、ちがいます。
- その人はイタリアじんですか。はい、そうです。
- きむらさんはどのひとですか。きむらさんはあのひとです。きむら～Ки мура, японская фамилия.
- あなたのだいがくはどこですか。わたしのだいがくはあそこです。
- おかあさんはかていしゅふでしたか。いいえ、はははかんごふでした。おかあさん – Ваша мама, かていしゅふ – домохозяйка, はは – моя мама, いしや – врач.
- あなたのつくえはどれですか。わたしのつくえはあれです。
- これはなんですか。これはキャラメルマキアートです。
- あなたはエンジニアでしたか。いいえ、わたしはエンジニアではありませんでした。

#### Контрольное задание 4

##### 1. Прочитайте фонетический текст смешанного типа (азбуки хирагана и катакана):

すばらしい、じゃがいも、こうきゅうホテル、ホットケーキ、フロント、じん  
るいがく、かんこうち、カラーフィルム、ローファットミルク、きゅうり、あお  
ねぎ、たてももの、フロント、アスファルト、ガスだい、フィルター、からくち、  
ねったいや、トニックウォーター、ソフトボール、サイン、たまごち、まっすぐ  
に、こうじょう、ろうどうしゃ、ヘアドライヤー、イヤホン、としょかん、がい



むしょう、とうかいどう、しんかんせん、ほたる、オーバーコート、ピーナッツ  
バター、ベルリン、ながほそい、もも。

## 2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

А) – Кто это?

– Это – отец моего друга (ともだち друг).

Б) – Где твой университет?

– Мой университет вон там.

В) – Где японские студенты (がくせい студент)?

– Японские студенты вон там.

Г) – Какие машины (くるま машина) японские?

– Вон то – американские машины. Японские машины здесь.

Д) – Что это?

– Это пальто (コート пальто) моей мамы.

## 3. Запишите следующие слова азбукой хирагана:

Какаринин, комару, вакариникуи, сасаякана, гё:дза, карамавару, утагау, бэнкё:,  
со:дзи, мимамору, канаэру, фуюясуми, кирамэку, сато:, макидзуси.

## 4. Запишите следующие слова азбукой катакана:

Суто:бу, Тэруабибу, Рибалу:ру, бойкотто, сукэтибукку, кафусуботан, конбина:то,  
наитокура:бу, копи:са:бису, рабиори, Бикута:, Банкоку, Борибиа.

## Контрольное задание 5

### 1. Прочитайте и переведите предложения:

はじめまして。わたしはたなかです。わたしはにほんじんです。おおさかだいがくのがくせいです。どうぞよろしくおねがいます。これはたなかさんのかばん (かばんсумка,

портфель) ですか。はい、これはわたしのかばんです。あれもたなかさんのかばんですか。いいえ、あれはすずきさんのかばんです。あそこはアメリカのくるまですか、にほんのくるまですか。あそこはアメリカのじどうしゃです。ト

イレはどちらですか。トイレはあちらです。モスクワのえき（えき вокзал）はどこですか。モスクワのえきはあそこです。ウラジオストクのこうこう（こうこう аэропорт）はどちらですか。ウラジオストクのこうこうはそちらです。ジョンさんはイギリス人ですか、ロシア人ですか。ジョンさんはカナダ人です。マイクさんもカナダ人ですか。いいえ、マイクさんはアメリカ人です。

## 2. Запишите следующие слова азбукой хирагана:

Гю:ню:, кю:ри, сакана, рэйдзо:ко, киппууриба, нанокамадо, сирокаба, хасами, итиго, карасу, кё:сицу, дзимусицу, тануки, гайкокудзин, бэнкё:, вакариясуи, хикару, юбива.

## 3. Запишите следующие слова азбукой катакана:

Хамусута:, аппурудзяму, аппурупаи, пайнаппуру, па:тотаиму, по:ка:, сэротэ:пу, пэрикан, кара:пуринто, покэтто, раппу, сури:пи:су, консомэ, хэрумэтто, конса:то, куровассан.

## 4. Найдите соответствие между словами в первой и второй колонках:

- |             |                 |
|-------------|-----------------|
| 1. エキゾチック   | 1. Lasagna      |
| 2. ワンピース    | 2. Gladiolus    |
| 3. ラジエーター   | 3. Cartridge    |
| 4. プロポーズ    | 4. Dessert      |
| 5. ラザニア     | 5. Orange juice |
| 6. カートリッジ   | 6. Original     |
| 7. カテッジチーズ  | 7. Whiteboard   |
| 8. メッセージ    | 8. Engine       |
| 9. オレンジジュース | 9. One-piece    |
| 10. オリジナル   | 10. Proposal    |
| 11. デザート    | 11. Message     |

12. ホワイトボード	12. Radiator
13. エンジン	13. Exotic
14. グラジオラス	14. Cottage cheese

## Контрольное задание 6

### 1. Прочитайте и переведите предложения:

はじめまして。わたしはたなかたつしです。わたしはにほんじんです。きよねん（きよねん прошлый год）ロシアのウラジオストクにきました（くる приходить, приезжать）。いま（いま сейчас, теперь）ウラジオストクのだいがくでロシアごをべんきょうします（べんきょう する учиться, изучать）。まいにち（まいにち каждый день）だいがくに（に в）いきます（いく идти, ехать）。だいがくはしまに（しま остров, に на, в）あります。だいがくにいくとき（とき когда）、ふたつ（ふたつ два）のはし（はし мост）をわたります（わたる пересекать, переходить）。じゅぎょう（じゅぎょう занятия）がおおい（おおい многочисленный, много）です。ロシアごのじゅぎょうはたのしい（たのしい веселый, приятный）です。わたしのクラスにロシアじんのがくせいも（も союз, означающий перечисление предметов）ちゅうごくじんのがくせいもかんこくじんのがくせいもいます。わたしのクラスメートはすばらしい（すばらしい замечательный, прекрасный）ひとです。

### 2. Переведите предложения с русского на японский язык:

- 1) Какая машина японская? Японская машина – вон та.
- 2) Ты ходил в банк (いく идти, ехать, に в, ぎんこう банк)? Нет, не ходил.
- 3) Ты прочитал эту книгу (ほん книга, よむ читать)? Нет, я не читал эту книгу.

- 4) Где ты купила эти туфли (かう покупать)? Я купила эти туфли в вон том магазине (みせ магазин).
- 5) Ты завтра пойдешь в кинотеатр (あした завтра, えいがかん кинотеатр)? Нет, завтра я в кинотеатр не пойду. \*Примечание – слова типа «завтра», «вчера» и т. д. в предложениях частицами не оформляются, то есть просто ставим их в предложение и переводим дальше. Обычно их ставят либо в начале предложения, либо сразу после подлежащего.
- 6) Вы пойдете в новый итальянский ресторан (イタリア Италия, レストラン ресторан, в)? Да, я пойду туда (там + в = туда) в воскресенье (にちようび воскресенье).

### Контрольное задание 7

#### 1. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 1) Сколько стульев в твоей комнате. В моей комнате находится только 2 стула.
- 2) В вашем университете есть французские студенты. Нет, в моем университете нет ни одного французского студента.
- 3) Сколько женщин находится в вон той красной машине? В красной машине находится 2 женщины.
- 4) В вашем доме есть кондиционер エアコン? Да, в моем доме 2 кондиционера.
- 5) Сколько бутылок шампанского シャンペン стоит на столе? На столе 3 бутылки шампанского.
- 6) Под кроватью есть тапочки? Да, под кроватью одна пара тапочек.

#### 2. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

1. にわにねこがなんびきいますか。にわにねこがいつびきもいません。いぬがいつびきいます。

2. あそこに男の人がなん人もいますか。あそこに男の人が三人います。
3. れいぞうこの中にたまごがいくつありますか。れいぞうこの中にたまごが三つしかありません。
4. このしょうがっこうにせいとがなん人もいますか。せいとが九十九人います。
5. かばんの中にノートがなん冊ありますか。ノートが三冊あります。
6. きょうしつにアメリカ人が何人いますか。きょうしつにアメリカ人が一人もいません。
7. だいどころにさとうсахарがありますか。さとうがすこししかありません。

## Контрольное задание 8

### 1. Прочитайте, переведите и ответьте на следующие вопросы:

- 1) あのみせは本やですか、くすりやですか。
- 2) このくつをどこでかいましたか。
- 3) このあかいドレスはいくらぐらいですか。くろいのはいくらぐらいですか。
- 4) あの大きいさかなは一ぴきいくらぐらいですか。小さいのはいくらぐらいですか。
- 5) あの大きくて、くろいかさはジョンさんのですか、ニナさんのですか。
- 6) あのあかくて、たかいくるまはイタリアのですか、アメリカのですか。
- 7) このほそくて、きれいな女の人あなたのえいごのせんせいですか。
- 8) あなたのうちのにわにながい木もみじかい木もありますか。
- 9) このしろいノートは六百円ぐらいですか、八百円ぐらいですか。
- 10) あなたはナイロンのくつしたをかいましたか。けのもかいましたか。

### 2. Переведите с русского языка на японский, используя активную грамматику урока:

1. Я куплю новые туфли в этом магазине.
2. Дайте, пожалуйста, вон ту книгу.
3. Я не буду есть суси. Я буду есть сасими.
4. – Сколько стоят шерстяные носки?  
- Шерстяные носки стоят 200 иен за пару.  
- Дайте мне, пожалуйста, три пары шерстяных.
5. Я купила эту машину в Японии.
6. Я не пью апельсиновый сок. Я пью яблочный.

### 3. Переведите с японского языка на русский:

1. このみせにちゅうごくのおちやがありますか。  
はい、あります。  
それでは、ちゅうごくのおちやをください。
2. わたしはこうえんでさんぽをします。
- 3.あのみせであかいえんぴつをかいました。くろいのかいませんでした。
- 4.あのえいがをどこで見ましたか。  
えいがかんでみました。
5. つくえの上にノートがありますか。  
いいえ、ありません。

### Контрольное задание 9

#### 1. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- А) Какой сегодня день? Сегодня суббота. Сколько сейчас времени? Сейчас полдесятого утра.
- Б) Сегодня я пришла в университет в восемь часов утра. Завтра я пойду в университет в половине девятого утра.
- В) Я позавтракала (あさごはんをする завтракать) в половине седьмого утра. Я поужинаю (ばんごはんをする ужинать) в половине восьмого вечера.
- Г) Мама поехала в аэропорт (くうこう аэропорт) в девять часов утра. Она пробыла там два часа.

Д) Во сколько преподаватель английского языка пришел в аудиторию?

Преподаватель английского языка пришел в аудиторию в половине девятого утра.

Е) Какое сегодня число? Сегодня 1 октября. Сколько сейчас времени? Сейчас 11 часов вечера.

## 2. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

А) 今はなん時ですか。今はごご八時四十五分です。

Б) きょう日本ごをべんきょうしますか。はい、ごぜん八時半に日本語をべんきょうします。

В)

あなたはきのうかいものをしましたか。はい、きのうごご九時にスーパーでかいものをしました。

Г)

あなたはどれぐらい日本にいますか。わたしは二年かんぐらい日本にいます。

Д)

来年のなつどこかへ行きますか。はい、来年の七月にスペインへ行きます。スペインに一ヶ月います。

Е)

きむらさんはあした大学へ来ますか。はい、きむらさんはあしたごぜん十時半に大学へ来ます。三時かんぐらい大学にいます。

Ж) あしたごご九時にともだちと (とc

) ベトナムのレストランへ行きます。このレストランはうちから (からot) あるいて二十五分ぐらいです。

## Контрольное задание 10

### 1. Переведите предложения с японского языка на русский:

1)

アメリカのワシントンからマイアミまでひこうきでどのぐらいかかりますか。

ひこうきで十二時かんぐらいかかります。バスでどのぐらいかかりますか。バスで三日かんぐらいかかります。ひこうきのきっぷはいくらぐらいですか。ひこうきのきっぷは五百五十ドルぐらいです。

2)

今は何時ですか。今はごご四時十五分まえです。もうえいごのじゅぎょう（じゅぎょう занятия,

уроки）ははじまりましたか。いいえ、えいごのじゅぎょうはまだはじまりません。ちょうど五時半にはじまります。

3)

大学のじゅぎょうは何時から何時までですか。じゅぎょうはごぜん八時半からごご三時までです。ひるやすみがありますか。いいえ、ひるやすみはありません。じゅぎょうのあいだに(あいだに между)十分かんのきゅうけい（きゅうけい перерыв）しかありません。

4)

あなたのへやはきれいですね。だれがきれいにそうじをしましたか。はははきれいにそうじをしました。あなたはそうじをしませんか。いいえ、わたしはへやをきたなくするだけ(だけ только)です。

5)

あなたのうちから大学まであるいて行きますか、バスで行きますか。くるまで行きます。くるまでどのぐらいかかりますか。二十分ぐらいかかります。毎日何時に大学に来ますか。ごぜん八時二十分ごろ来ます。

6)

けさ早くおきましたか。はい、六時ごろおきました。きのうはにちようびでした。おそくまでともだちとあそびました。きょうはげつようびですね。またあさ早くからじゅぎょうがあります。

**2. Переведите предложения с русского языка на японский:**



- 1) Сколько лететь на самолете от вашей страны до Китая? Примерно 2 часа.
- 2) Во сколько вы вчера легли спать? Я легла спать ровно в 11 часов вечера.
- 3) Уже наступила зима? Нет, зима наступит завтра. Завтра – первое декабря.
- 4) Сколько времени вы делаете домашнее задание しゅくだい по английскому языку? Примерно полтора часа.
- 5) В аудиторию пришло много студентов. В аудитории стало шумно.
- 6) Вчера я вернулась домой поздно. В университете было много занятий. Я устала つかれる. Сегодня утром я проснулась рано. Я выпила кофе. Я снова ました стала энергичной (здесь используйте げんきな).

### Контрольное задание 11

#### 1. Прочитайте, переведите и ответьте на следующие вопросы:

- 1) あなたのノートはタニヤさんのノートと同じですか。
- 2) やさいではなにがいちばんおいしいですか。
- 3) ロシアではどの町がいちばん大きいですか。
- 4) ロシアりょうりは日本りょうりとちがいますか。
- 5) あなたは日本りょうりではなにがいちばん好きですか。(好き~любимый)
- 6) つくえの下にあるものはスリッパですか、サンダルですか。
- 7) ロシアでいちばんあつい月はなん月ですか、いちばんさむい月はなん月ですか。
- 8) あなたのともだちはあしたかうくるまはイギリスのジャガーですか、イタリアのアルファロメオですか。
- 9) 子どものじてんしゃと大人(おとな~взрослый)のじてんしゃはどうちがいますか。
- 10) 日本ではいちばん北にある大きいしまはどのしまですか。(подсказка – Хоккайдо)

## 2. Изменить глагол-связку です по образцу:

日本人です。 日本人ではありません。 日本人でした。

日本人ではありませんでした。

- 1) 学生です。 \_\_\_\_\_
- 2) きれいです。 \_\_\_\_\_
- 3) しずかです。 \_\_\_\_\_
- 4) にぎやかです。 \_\_\_\_\_
- 5) こどもです。 \_\_\_\_\_
- 6) エンジニアです。 \_\_\_\_\_
- 7) ロシア人です。 \_\_\_\_\_
- 8) いしゃです。 \_\_\_\_\_
- 9) 大学です。 \_\_\_\_\_
- 10) 五月です。 \_\_\_\_\_

## 3. Изменить глаголы по образцу (определяем тип глагола, изменяем на 2-ую основу и присоединяем окончание):

いく いきます。 いきません。 いきました。 いきませんでした。

- |             |               |
|-------------|---------------|
| 1) おきる----- | 11) のむ-----   |
| 2) わかる----- | 12) ひく-----   |
| 3) たべる----- | 13) かける-----  |
| 4) まなぶ----- | 14) ひかる-----  |
| 5) かかる----- | 15) になう-----  |
| 6) ねる-----  | 16) うる-----   |
| 7) さわぐ----- | 17) もむ-----   |
| 8) たつ-----  | 18) かがやく----- |
| 9) こぐ-----  | 19) へらす-----  |

10) たてる----- 20) まげる-----

**4. Изменить прилагательные с окончанием い по образцу (убираем окончание い и к основе подставляем необходимые окончания):**

たかい たかくない たかかった たかくなかった

- |                 |            |
|-----------------|------------|
| 1) わるい** _____  | 10) えらい**  |
| 2) よい** _____   | 11) しぶい**  |
| 3) まるい** _____  | 12) あかるい** |
| 4) かたい** _____  | 13) くらい**  |
| 5)はずかしい** _____ | 14) しろい**  |
| 6) みじかい** _____ | 15) さむい**  |
| 7) あつい** _____  | 16) あやしい** |
| 8) すずしい** _____ | 17) うるさい** |
| 9) きたない** _____ | 18) くらい**  |

**Контрольное задание 12**

**1. Прочитайте предложения и переведите на русский язык:**

- れいぞうこの上にあるものはなんですか。れいぞうこの上にあるものはわたしのパスポートです。
- 中国人の学生のそばにいる人はだれですか。中国人の学生のそばにいるひとは中国ごのせんせいです。
- あのあかいくるまの中にいる人はわたしのともだちです。
- わたしはあした行くところは大学ではありません。あした行くところはゆうびんきょくです。
- わたしのでんわのがめん (がめんэкран) にあるしゃしんはわたしのははのしゃしんです。

## 2. Переведите предложения, с японского языка на русский язык:

- Женщина, которая находится рядом с Китано-сан, красивая.
- Человек, который завтра приедет в наш университет, - известный актер (ゆうめいな известныйはいゆう актер).
- Книга, которая лежит в сумке у Иры, неинтересная (おもしろいинтересный) .
- Мужчина, который находится у окна, - мой преподаватель математики (すうがく математика).

## Контрольное задание 13

### 1. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 2) Фотоаппарат, который я куплю завтра, дорогой и маленький.
- 3) Это учебникきょうかしよ, по которому мы изучаем японский язык.
- 4) Пиццаピザ, которую приготовит つくる сегодня Ира, «Маргарита» 「マルゲリータ」 .
- 5) Машина, которая стоит (находится) во дворе, - это машина господина Кимура.
- 6) «Эйкокуя» - это кафе, в которое я пойду в Токио.

### 2. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

- 1) あした日本から来る先生は私たちの大学でしよどう (каллиграфия)をおしえます。
- 2) あさって友だちといっしょに見に行くえいがは「ホビット」です。
- 3) 京都へ行くバスはどちらですか。あちらから出るあかいバスは京都へ行くバスです。
- 4) あのアニメに出るねこはとてもかわいいです。

5) つくえの上にあるものは何ですか。つくえの上にあるものは母がつかう(использовать)タイプライターです。



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**по дисциплине «Язык региона специализации в профессиональной сфере (японский)»**

Направление подготовки 41.04.01 Зарубежное регионоведение  
Магистерская программа «Международные коммуникации и проекты  
в Азиатско-Тихоокеанском регионе»  
Форма подготовки очная

**Владивосток**  
**2017**

**Паспорт ФОС**  
**дисциплины «Язык региона специализации в профессиональной сфере**  
**(японский)»**

<b>Код и формулировка компетенции</b>	<b>Этапы формирования компетенции</b>	
ПК – 1 - владение навыками аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации	Знает	методы аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации
	Умеет	использовать методы аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации
	Владеет	навыками аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации
ПК-2 – владение навыками двухстороннего устного и письменного перевода, направленного на обеспечение профессиональной деятельности с использованием языка (языков) региона специализации	Знает	методы двухстороннего устного и письменного перевода, направленного на обеспечение профессиональной деятельности с использованием языка (языков) региона специализации
	Умеет	использовать методы двухстороннего устного и письменного перевода, направленного на обеспечение профессиональной деятельности с использованием языка (языков) региона специализации
	Владеет	навыками двухстороннего устного и письменного перевода, направленного на обеспечение профессиональной деятельности с использованием языка (языков) региона специализации
ПК – 3 - владение основами общепринятых международных систем транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, готовностью систематически применять их в профессиональной деятельности	Знает	основы общепринятых международных систем транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона
	Умеет	использовать общепринятые международные системы транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации
	Владеет	навыками владения основами общепринятых международных систем транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, готовностью систематически применять их в профессиональной деятельности
ПК-5 - владение навыками синхронного восприятия и документирования мультимедийной информации на языке (языках) региона специализации	Знает	основы синхронного восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации
	Умеет	использовать основы восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации в профессиональной деятельности
	Владеет	навыками восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации

## Контроль достижения целей курса

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	Знакомство	УО	УО-1
		ПР-13, ПР-11	
2	Климат Японии. Японская кухня. Транспорт в Японии	ПР-11	УО-1
3	Приглашение и отказ	УО-3	УО-1
		ПР-11, ПР-13	
4	Путешествие. Маршрут путешествия	ПР-11	УО-1
5	Города Японии	ПР-11	УО-1
6	Культура Японии	ПР-11, ПР-13	УО-1
7	Рассказ о родной стране	УО-3	УО-1
		ПР-11, ПР-3	
8	Вежливая речь кэйго	ПР-11	УО-1
9	Особенности японского летоисчисления	ПР-11, ПР-3	УО-1

## Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели	оценочные средства
ПК 1 - владением навыками аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации	знает (пороговый уровень)	методы аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации	Методы аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации	способность определять методы аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации	УО-1 (собеседование) ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)
	умеет (продвинутый)	использовать методы аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной	Представление результатов исследования на основе применения методов аналитического чтения и	Способность обосновать объективность результатов научных исследований на основе применения	УО-1 (собеседование) ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)



		направленности на языке (языках) региона специализации	аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации	методов аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации	
	владеет (высокий)	навыками аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации	формулирование задач по научному исследованию с учетом применения методов аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации	способность проводить самостоятельные исследования и представлять их результаты на основе применения методов аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации.	УО-1 (собеседование) ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)
ПК-2 – владением навыками двухстороннего устного и письменного перевода, направленного на обеспечение профессиональной деятельности	знает (пороговый уровень)	методы двухстороннего устного и письменного перевода, направленного на обеспечение профессиональной деятельности с использованием языка (языков) региона специализации	методы двухстороннего устного и письменного перевода, направленного на обеспечение профессиональной деятельности с использованием языка (языков) региона специализации	Способность применять методы двухстороннего устного и письменного перевода, направленного на обеспечение профессиональной деятельности с использованием языка (языков) региона специализации	УО-1 (собеседование) ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)
	умеет (продвинутый)	использовать методы двухстороннего устного и письменного перевода, направленного на обеспечение профессиональной деятельности с использованием языка (языков) региона	Представление результатов исследований на основе применения методов аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности	способность проводить самостоятельные исследования и представлять их результаты на основе применения методов аналитического чтения и аудирования	УО-1 (собеседование) ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)

		специализации	на языке (языках) региона специализации	текстов общепрофессиональной направленности и на языке (языках) региона специализации.	
	владеет (высокий)	навыками двухстороннего устного и письменного перевода, направленного на обеспечение профессиональной деятельности с использованием языка (языков) региона специализации	формулирование задач по научному исследованию с учетом применения методов аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации	Способность обосновать объективность результатов научных исследований на основе применения методов аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности и на языке (языках) региона специализации	УО-1 (собеседование) ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)
ПК – 3 - владение основами общепринятых международных систем транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, готовностью систематически применять их в профессиональной деятельности	Знает	основы общепринятых международных систем транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона	формулирование задач по научному исследованию с учетом применения методов аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации	Способность обосновать объективность результатов научных исследований на основе применения методов аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности и на языке (языках) региона специализации	УО-1 (собеседование) ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)
	Умеет	использовать общепринятые международные системы транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации	общепринятые международные системы транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации способность применять общепринятые международные системы	общепринятые международные системы транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации способность применять общепринятые международные системы	УО-1 (собеседование) ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)

			транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации	транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации	
	Владеет	навыками владения основами общепринятых международных систем транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, готовностью систематически применять их в профессиональной деятельности	владение основами общепринятых международных систем транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, готовностью систематически применять их в профессиональной деятельности способность применять общепринятые международные системы транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации готовностью систематически применять их в профессиональной деятельности	владение основами общепринятых международных систем транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, готовностью систематически применять их в профессиональной деятельности способность применять общепринятые международные системы транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации готовностью систематически применять их в профессиональной деятельности	УО-1 (собеседование) ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)
ПК-5 - владение навыками синхронного восприятия и документирования мультимедийной информации на языке (языках) региона специализации	Знает	основы синхронного восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации	знание основ синхронного восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации	способность применять основы восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации в профессиональной деятельности	УО-1 (собеседование) ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)
	Умеет	использовать основы восприятия и	Представление результатов исследований на	Представление результатов исследований	УО-1 (собеседование) ПР-11

		документирования мультимедийной информации на языках региона специализации в профессиональной деятельности	основе использования восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации Способность обосновать объективность результатов научной деятельности на основе применения основ восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации	на основе использования восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации Способность обосновать объективность результатов научной деятельности на основе применения основ восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации	(разноуровневые задачи и задания)
	Владеет	навыками восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации	формулирование задач по научному исследованию с использованием основ восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации способность применять результаты анализа социально	политических учений зарубежных стран, соотносить их с развитием политических систем, политических культур и политических процессов на основе восприятия и документирования мультимедийной информации на языках региона специализации	УО-1 (собеседование) ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

*Промежуточная аттестация* как правило осуществляется в конце семестра и может завершать изучение как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов) /модуля (модулей). Промежуточная аттестация помогает оценить более крупные

совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Основная форма: экзамен или зачет.

Промежуточная аттестация традиционно служит основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

Оценивание знаний, умений, навыков должно носить комплексный, системный характер – с учетом как места дисциплины в структуре образовательной программы, так и содержательных и смысловых внутренних связей. Связи формируемых компетенций с модулями, разделами (темами) дисциплины обеспечивают возможность реализации для текущего контроля наиболее подходящих оценочных средств.

Способом промежуточного контроля знаний по дисциплине «Деловой иностранный язык в сфере международных отношений (японский)» являются экзамен и зачет (без оценки).

**Текущая аттестация** знаний студентов обеспечивает оперативное управление учебной деятельностью студента и проводится с целью определения соответствия уровня и качества подготовки магистранта Федеральному государственному образовательному стандарту в части государственных требований; проверки качества теоретических знаний и практических навыков по дисциплине; проверки наличия умений применять полученные знания при решении практических задач и выполнении практических заданий; проверки наличия умений самостоятельной работы с учебной и дополнительной литературой.

Текущий контроль знаний студентов предусматривает систематическую проверку качества полученных студентами знаний, умений и навыков в каждом семестре.

Текущий контроль знаний студентов может проводиться в форме: устного опроса, программированного контроля, письменной работы, тестового контроля,

выполнения задач и практических заданий, контрольной работы, применения рейтинговой системы контроля знаний и т.п.

## **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

### **Форма экзаменационного билета**

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет» (ДФУ)

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ

И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

МОП 41.04.01 Зарубежное регионоведение

Дисциплина «Язык региона специализации в профессиональной сфере (японский)»

Форма обучения очная

Семестр обучения

Реализующая кафедра Японоведения

### **Экзаменационный билет № 1**

1. Переведите предложения с русского языка на японский.
2. Ответьте на вопрос по грамматике.
3. Прочитайте вслух и переведите текст с японского языка на русский.
4. Подготовьте сообщение на предложенную тему.
5. Прослушайте аудиозапись на японском языке и передайте смысл на русском языке. Ответьте на дополнительные вопросы.

Зав. кафедрой японоведения, к.филол.н., профессор \_\_\_\_\_ А.А.Шнырко

### **Принцип составления экзаменационного билета:**

Экзаменационный билет включает в себя задания, основанные на грамматическом, лексическом и иероглифическом материале, пройденном в рамках изучения дисциплины как на конкретном временном этапе, по которому проводится промежуточная аттестация, так и на предыдущих этапах изучения дисциплины.

Основным принципом составления экзаменационного билета является включение в список заданий тех материалов, с которыми студент ознакомился в течение конкретного семестра и прошедших семестров, с минимальным добавлением незнакомой грамматики, лексики и иероглифики.

## Образцы заданий к экзамену по семестрам

### Семестр 1 (вариант А)

#### 1. Прочитать и перевести текст и ответить на вопросы:

#### Париのしゃしん

わたしはたなかゆきこです。先月パリに行きました。しゃしんをたくさんとりました。パリのしゃしんをいっしょに見ましょう。

これは「ソルボンヌ」という大学のしゃしんです。ソルボンヌ大学はふるくて、ゆうめいです。きょうしつはちょっとくらいです。これはソルボンヌ大学のブラン先生のしゃしんです。ブラン先生はソルボンヌ大学に二十年間ぐらいつとめています。外国から来た学生とフランス人の学生にフランス語とフランス文学をおしえています。先生のなまえはフランス語で「Blanc」と書きます。「Blanc」ということばはフランス語で「しろい」といういみです。

ブラン先生はとてもあたまがよくて、やさしい人です。先生とよくパリのきれいなたてもものを見に行きました。パリはとてもふるいまちです。それで、おもしろいたてもものがたくさんあります。

つぎのしゃしんはわたしのフランス人の「マリ」というともだちのしゃしんです。マリはせがたかくて、かみがながいです。マリはびじんです。マリはちょっと日本語がわかります。

#### Вопросы к тексту:

- A) 「Blanc」というなまえはフランス語でどのいみですか。
- B) ブラン先生はソルボンヌ大学に何年間ぐらいつとめていますか。
- B) パリはあたらしいまちですか。

- Г) マリは日本語がどれぐらいわかりますか。  
Д) ブラン先生はどこかの大学の先生ですか。

## 2. Перевести предложения с русского языка на японский язык:

- А) Не пейте здесь сакэ. Здесь находятся дети.  
Б) В самом низу этого листка поставьте, пожалуйста, свою подпись.  
В) - Как называется эта машина?  
- Я не знаю, как называется эта машина.  
Г) Студент попросил преподавателя: «Говорите, пожалуйста, помедленнее».  
Д) - Как будет «Спокойной ночи» по-английски?  
- По-английски «Спокойной ночи» будет «Good night».  
Е) Когда я встаю утром, я пью чай и ем гренки.  
Ж) Когда японцы возвращаются домой, говорят: «Тадаима».

## 3. Переписать текст, записанный *катаканой*, *хираганой*:

ココハワタシノダイガクデス。ワタシノダイガクハウラジオストクノチカクニアルシマニアリマス。ダイガクニイクトフタツノハシヲワタリマス。ゼンキハクガツカラジュウニガツマデデ、ゴウキハニガツカラロクガツマデデス。ソシテ、ナツヤスミハシチガツノアタマカラクガツツイタチマデデス。ワタシハコクサイリョコウギョウブノガクセイデス。エイゴヤニホンゴヤホカノカモクヲベンキョウシテイマス。マイシュウゲツヨウビカラキンヨウビマデベンキョウデトテモイソガシイデス。ドウヨウビトニチヨウビニハトモダチトアソビニイキマス。

## Семестр 2 (вариант В)

### 1. Переведите предложения с японского языка на русский:

1)

アメリカのワシントンからマイアミまでひこうきでどのぐらいかかりますか。ひ



こうきで十二時かんぐらいかかります。バスでどのぐらいかかりますか。バスで三日かんぐらいかかります。ひこうきのきっぷはいくらぐらいですか。ひこうきのきっぷは五百五十ドルぐらいです。

2)

今は何時ですか。今はごご四時十五分まえです。もうえいごのじゅぎょうははじまりましたか。いいえ、えいごのじゅぎょうはまだはじまりません。ちょうど五時半にはじまります。

3)

大学のじゅぎょうは何時から何時までですか。じゅぎょうはごぜん八時半からごご三時までです。ひるやすみがありますか。いいえ、ひるやすみはありません。じゅぎょうのあいだに十分かんのきゅうけいしかありません。

4)

あなたのへやはきれいですね。だれがきれいにそうじをしましたか。はははきれいにそうじをしました。あなたはそうじをしませんか。いいえ、わたしはへやをきたなくするだけです。

5)

あなたのうちから大学まであるいて行きますか、バスで行きますか。くるまで行きます。くるまでどのぐらいかかりますか。二十分ぐらいかかります。毎日何時に大学に来ますか。ごぜん八時二十分ごろ来ます。

6)

けさ早くおきましたか。はい、六時ごろおきました。きのうはにちようびでした。おそくまでともだちとあそびました。きょうはげつようびですね。またあさ早くからじゅぎょうがあります。

## 2. Переведите предложения с русского языка на японский:

- 1) Сколько лететь на самолете от вашей страны до Китая? Примерно 2 часа.

- 2) Во сколько вы вчера легли спать? Я легла спать ровно в 11 часов вечера.
- 3) Уже наступила зима? Нет, зима наступит завтра. Завтра – первое декабря.
- 4) Сколько времени вы делаете домашнее задание по английскому языку? Примерно полтора часа.
- 5) В аудиторию пришло много студентов. В аудитории стало шумно.
- 6) Вчера я вернулась домой поздно. В университете было много занятий. Я устала. Сегодня утром я проснулась рано. Я выпила кофе. Я снова стала энергичной.

## Семестр 1 (вариант С)

### 1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

- 1) きょうは空がとてもきれいですね。はい、そうですね。よるもきれいな空になりそうです。ほしがたくさん出そうです。
- 2) 母はこのクッキーをこむぎことさとうとバターから作りました。そうですか。おいしそうですね。
- 3) バターは何で作りますか。バターはぎゅうにゅうで作ります。
- 4) このみせにいろいろな車がたくさんあります。あのあかい車はたかそうですね。
- 5) あの赤いコートをきて、黒いズボンと茶色のくつをはいている女の方はだれですか。あの女のかたは英語を教えているスミス先生のおくさんです。
- 6) 母は台所で作っているちゅうかりょうりはとてもいいにおいがします。
- 7) 「Gone with the Wind」という本を読みましたか。いいえ、まだ読みません。しかし、せんしゅうの日よう日に「Gone with the Wind」というえいがを見ました。
- 8) これは何という車ですか。どの車ですか。あの赤くて、高そうな車です。ああ、あれは「Ferrari」というゆうめいなイタリアの車です。

### 2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 1) Из чего делают варенье? Варенье делают из фруктов и сахара.
- 2) Из чего делают сумки? Сумки делают из кожи.
- 3) Как вам этот торт? Кажется, вкусный.
- 4) Из чего делают суси? Суси делают из рыбы и риса.
- 5) Небо темное. Кажется, пойдет снег.
- 6) Из чего делают сакэ? Сакэ делают из риса.
- 7) Кажется, те цветы дорогие.
- 8) Похоже, папа купит эту машину.

### Образцы заданий к экзамену по семестрам

#### Семестр 2

##### 1. Прочитайте и переведите предложения:

- 1) これはあなたのハンドバッグですか、マリナのハンドバッグですか。  
マリナのです。
- 2) これはだれのくるまですか。これはえいごのせんせいのくるまです。
- 3) このとけいはあなたのですか。いいえ、このとけいはわたしのではありません。
- 4) チンさんはアメリカ人ですか。いいえ、ちがいます。チンさんはアメリカ人ではありません。チンさんはちゅうごく人です。タンさんもちゅうごく人ですか。はい、そうです。
- 5) このうちはあなたのともだちのですか。はい、それはわたしのともだちのうちです。
- 6) あれはなんですか。あれはでんきです。
- 7) このくつはだれのですか。これはははのくつです。
- 8) このネクタイはアントンさんのですか。はい、そうです。
- 9) あのかたはどなたですか。あのかたはフランスごのせんせいです。

10) あのひとはだれですか。あのひとはマルセルさんです。マルセルさんはフランスじんですか。いいえ、マルセルさんはカナダじんです。

**2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:**

1) – Вон тот человек американец?

– Нет, он не американец. Вон тот человек – француз.

2) Я – учитель английского языка.

3) Джон – английский студент. Я тоже английский студент. Миша не английский студент. Он студент из России.

4) Эта женщина – преподаватель французского языка.

5) – Это часы?

– Да, это часы.

6) – Вон то твой зонт или зонт Наташи?

– Мой.

7) – Вон та машина твоя?

– Нет, это не моя машина.

8) Это книга на английском языке или книга на французском языке?

9) – Какая машина японская?

– Вон то – японская машина. То тоже японская машина.

10) – Что это?

– Это – шоколад. От чистого сердца.

**3. Прочитайте слова, записанные *катаканой*, и попробуйте определить их значение:**

ワールドカップ、ブレーキオイル、ピーナッツバター、ストロベリーケーキ、ボイコット、ベーコンエッグ、シルバー、バーゲンセール、フロントグラス、クリーニング、イヤリング、グラスワイン、グレープフルーツ、シンガポール、ボウリング、ホットドッグ、ポテトサラダサンド、フライドチキン、ベークドポテト、ガソリンスタンド、ハンドル、コンデンスミルク、クリームソーダ、ブレンドコーヒー。

**Семестр 3**

**1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:**

2) まいあさなんじにおきますか。まいあさ七じにおきます。どよう日と日よう日にも七じにおきますか。いいえ、十じにおきます。

3) どうきょうからきょうとへなにでいきますか。しんかんせんでいきます。しんかんせんでいくらですか。一万円です。

4) あしたどこかへいきますか。いいえ、あしたうちにいます。こんしゅう月よう日から金よう日まで大学でべんきょうしました。土よう日にうちにやすみませう。日よう日もうちにいますか。いいえ、日よう日にともだちのところへいきます。

5) らいしゅうきむらさんはにほんからウラジオストクへきます。ウラジオストクに三月から五月まで二か月います。

6) おたんじょうびは何月何日ですか。私のたんじょうびは四月二十日です。ことし二十三さいです。

**2. Переведите предложения с русского на японский язык:**

1) С которого часа до которого часа (**работает**) библиотека в этом университете? С половины девятого утра до шести вечера. Какие дни в этой библиотеке выходные? Суббота и воскресенье.

2) Вы куда-нибудь поедете в этом году? В апреле этого года я поеду в Японию. В августе я поеду в Сочи. А в декабре куда-нибудь поедете? Нет, в декабре никуда не поеду.

3) В прошлом году я вдвоем с мамой ездила в Москву. В этом я поеду в Москву одна.

4) Сколько сейчас времени во Владивостоке? Во Владивостоке сейчас двадцать минут третьего. Ночи? Нет, дня.

5) С какого по какое число ты был в Америке? С 15 марта по 20 апреля.

6) В холодильнике что-нибудь есть? Нет, в холодильнике ничего нет. На столе что-то есть. Что? Фрукты и хлеб.

7) На чем вы едете от дома до университета? Я еду на автобусе. Каждый день? Нет, с понедельника по пятницу. В субботу и воскресенье я не езжу в университет.

8) Сколько стоит та машина? Та машина стоит 1500000 иен.

## Семестр 2

### 1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

1) まりこはどんな人ですか。とてもしんせつな人です。

2) ソチのなつはあつくないですか。いいえ、とてもあついです。

3) きむらさんの車はどれですか。あのくろい車です。

4) 中国のたべものはたかいですか。いいえ、たかくないです。

5) ペキンにはぎやかなまちですか。はい、とてもにぎやかです。

6) あのあかいドレスはどうですか。きれいですが、たかいです。

7) このチョコレートケーキはおいしいですか。いいえ、あまりおいしくないです。

8) とくしま大学はゆうめいですか。いいえ、あまりゆうめいな大学じゃありません。Токусима – название города на о. Сикоку.

### 2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1) Россия – большая страна? Да, большая.

2) Как вам китайская еда? Не очень вкусная.

3) Этот фильм интересный? Да, очень интересный.

4) Окинава холодная? Нет, не холодная. Очень жаркая.

5) Какой человек господин Кимура? Очень спокойный человек.

6) Гора Фудзи высокая? Фудзи – красивая гора, но невысокая.

7) Озеро Байкал маленькое? Нет, немаленькое.

8) Токио холодный город? Зимой не очень холодный, но летом очень жаркий.

## Семестр 3 (вариант А)

## 1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

- 1)きのう何時ごろ和食のレストランへ行きましたか。ごご七時半ごろ行きました。
- 2)へやの中に大人は何人いますか。一人だけいます。子どもは何人いますか。十人ぐらいいます。
- 3)一か月に何回ぐらいきつさてんへ行きますか。毎日行きますよ。
- 4)パーキングエリアに車がいくつありますか。三つしかありません。
- 5)ワシントンからニューヨークまで車で何時間かかりますか。わかりません。
- 6)毎日何回シャワーをあびますか。二回あびます。
- 7)一日に何回コーヒーをのみますか。一回だけのみます。
- 8)すずきさんは子どもが何人いますか。一人だけいます。

## 2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 1) Сколько студентов находится в аудитории? В аудитории только один студент.
- 2) Сколько раз в неделю вы изучаете английский язык? Четыре раза в неделю.
- 3) Сколько у госпожи Кимура детей? Только один ребенок.
- 4) Сколько примерно времени требуется, чтобы доехать до университета на автобусе? Примерно час.
- 5) Во сколько вы сегодня позавтракали? Примерно в 8 часов.

## Семестр 3 (вариант В)

### 1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

1) きょう田中さんのうちにパーティーがありますよ。行きたいですか。へえ、パーティーですか。田中さんがあまり好きじゃないですから、あまり行きたくないです。

2) 今ひまですか。はい、今ひまですよ。さあ、どこかへ遊びに行きませんか。はい、ユニバーサルスタジオへ行きたいですよ。

3) いっしょにスタバへ行きませんか。スタバがきれいですよ。あちらのコーヒーはおいしくないです。いつも人がおおいですよ。「東京ヒルトン」の右にあるきっさてんへ行きたいですよ。コーヒーもおいしくて、人もあまりおおくないです。

4) 夏休みどこかへ行きたいですか。七月にどこへも行きたくないですが、八月にハワイへ行きたいです。

5) 新しいアパートを買いたいですか。まあ、買いたいです、まだお金がありません。

6) どんなジュースがほしいですか。このみせにフレッシュなパパイヤジュースがありますよ。パパイヤがあまり好きではありませんから、パパイヤジュースをのみたくないです。パイナップルジュースがほしいですよ。

7) 仕事おつかれさまでした。おなかがすいたですね。いっしょにあのフランスレストランへばんごはんを食べに行きませんか。すみません、とてもつかれましたから、早くうちへ帰りたいたいですよ。こんどどこかへいっしょに食事に行きましょうね。

8) このドレスはどうですか。買いたいですか。きれいですよ。しかし、とても高いです。ほしいですが、お金がないです。

## 2. Переведите предложения с русского языка на японский язык (незнакомые слова ищем самостоятельно):

1) Хотите чего-нибудь выпить? Да, я хочу кофе. Извините, есть только чай. Нет, чай я не хочу.



2) Вы ездили прошлой зимой в Италию? Нет, не ездил. Я хочу поехать в Италию в январе следующего года.

3) Хотите купить эту машину? Нет, не хочу. Я хочу купить мотоцикл.

4) Я не хочу ехать на этом автобусе. Давайте подождем следующий.

5) Хотите суши? Да, хочу. Давайте сходим в ресторан рядом с вокзалом.

6) В прошлом году мама хотела новую стиральную машину, но папа не хотел ее покупать.

7) Я хочу поехать в Лондон, чтобы изучать английский язык. А в Америку хотите поехать? Да, я хочу поехать в Америку, чтобы изучать экономику.

8) В апреле 2016 года я приехала в Японию, чтобы изучать японское искусство. В этом году я хочу поехать в Китай, чтобы изучать китайское искусство.

### Критерии выставления оценки на зачете/экзамене

Баллы (рейтингов ой оценки)	Шкала оценивания	Критерии оценивания
100-86	«отлично»/«зачтено»	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
85-76	«хорошо»/«зачтено»	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное знание материала; продемонстрировать знание основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; уметь сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу
75-61	«удовлетворительно»/«зачтено»	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее знание изучаемого материала; знать основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины
60-50	«неудовлетворительно»/«не зачтено»	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу

### Оценочные средства для текущей аттестации

### Перечень вопросов для подготовки к экзамену и тем для собеседований

## **и опросов**

1. Путешествие. Планирование маршрута путешествия.
2. Климат Японии.
3. Транспорт Японии. .
4. Города Японии.
5. Благодарственная речь. Вежливая речь кэйго.
6. Культура Японии.
7. Японские национальные праздники.
8. Выражение совета.
9. Выражение просьбы.
10. Повелительная форма глагола.
11. Выражение предположительности в японском языке.
12. Выражение намерения в японском языке.
13. Национальная кухня Японии.
14. Культура Японии. Планы на Новый Год.
15. Рассказ о родной стране.

## **Темы презентаций, сообщений, эссе**

1. Сообщение на тему «Представление».
2. Презентация на тему «Достопримечательности Владивостока»..
3. Презентация на тему «Мои каникулы в Японии».
4. Презентация на тему «Японская кухня».
5. Сообщение на тему «Моя семья».
6. Сообщение на тему «Путешествие».
7. Эссе «Достопримечательности Владивостока ».
8. Эссе «Путешествие».

**Критерии оценки (письменного/устного доклада, реферата, сообщения, эссе, в том числе выполненных в форме презентаций):**

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

### **Критерии оценки (устный ответ)**

✓ 100-85 баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений,

процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

✓ 85-76 - баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

✓ 75-61 - балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

✓ 60-50 баллов – ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

## **Контрольные работы**

### **Семестр 1**

## Вариант 1

### Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1. – Тот мужчина англичанин?

– Нет, он не англичанин. Тот мужчина – американец. Он – мой преподаватель английского языка.

2. Разрешите представиться. Меня зовут Иван. Я – студент из России. Прошу любить и жаловать. Это – Ирина. Она тоже студентка из России.

3. Эта женщина – преподаватель французского языка. Я тоже преподаватель французского языка.

4. – Это часы или книга?

– Это часы.

5. – Вон то твоя машина или машина Наташи (ナタシャー)?

– Моя.

6. Это книга на японском языке или книга на китайском языке?

7. – Какая машина японская?

– Вон то – японская машина. То тоже японская машина.

8. – Что это?

– Это – шоколад. От чистого сердца.

### Переведите текст с японского языка на русский язык:

こんにちは。わたしははやしたつおです。にほんじんです。さくらだいがくのがくせいです。せんもんはこくさいかんけいです。しゅみはスキーとスノウボードです。わたしは十九さいです。こちらはわたしのかのじょです。かのじょのなまえはたさきえみこです。えみこもさくらだいがくのがくせいです。えみこのせんもんもこくさいかんけいです。えみこのしゅみはスキーとスノウボードではありません。フランスのえいがです。どうぞよろしくおねがいします。

Запишите следующие цифры иероглифами и рядом напишите, как они читаются хираганой по образцу 19 十九 じゅうきゅう:

25, 48, 13, 60, 17, 99, 36, 11, 76, 52

## Вариант 2

### Переведите предложения с русского на японский язык:

- 1) Во сколько придет Кимура-сан? Кимура-сан придет в половину одиннадцатого утра.
- 2) В какой день выходной в этой больнице? Выходной в этой больнице – воскресенье.
- 3) В прошлом году мама ездила в Японию. Она была там три месяца с апреля по июль. В этом году мама в Японию не поедет.
- 4) Сколько сейчас времени в Токио? В Токио сейчас пятнадцать минут восьмого. Утра? Нет, вечера.
- 5) Какое сегодня число? Сегодня тридцать первое марта.
- 6) Ира куда-нибудь ходила в воскресенье? Нет, никуда не ходила. Была дома.
- 7) В прошлом году я одна ездила в Китай на машине. В этом году я поеду с друзьями (ともだち друзья).
- 8) Сколько стоит (доехать) до Москвы из Владивостока? На поезде – 15 000 рублей (ルベール) . На самолете – 30 000 рублей.
- 9) Когда у вас день рождения? 13 мая.

### Переведите предложения с японского языка на русский язык:

- 1) まいばんなんじにねますか。まいばん十一じにねます。
- 2) だいがくへなにでいきますか。だいがくへバスでいきます。
- 3) きのうどこかへいきましたか。いいえ、どこへもいきませんでした。きのううちでべんきょうしました。
- 4) らいねんの三月にアメリカへいきますか。いいえ、ことしの七月にいきます。
- 5) きょねん三か月にほんにいました。にほんのどこにいましたか。三月から四月までならにいました。四月から六月までこうべにいました。こうべだいがくでにほんごをべんきょうしました。

## Семестр 2

### 1. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 1) Эта машина шикарна! Я одолжил эту машину у отца.
- 2) Чем едят русские? Русские едят ножом, вилкой и ложкой.
- 3) Что подарил бойфренд тебе на день рождения? На день рождения

бойфренд подарил мне цветы.

4) Кому вы звоните? Я звоню подруге. А господину Кимуре вы уже позвонили? Нет, еще не позвонила.

5) Как по-японски будет «Доброе утро»? «おはようございます».

6) Не посмотреть ли нам вместе фильм? Да, давайте посмотрим.

7) Что вы едите каждое утро? Я ем овощи, фрукты, ветчину ハム и хлеб.

Что вы пьете? Я пью молоко.

8) Где вы купили эти туфли? В Италии.

9) Что вы делали во вторник? Во вторник с 10 часов утра до 2 часов дня я занимался английским языком. Потом я ходил в супермаркет スーパー.

10) Вы пьете пиво ビール? Нет, я не пью пиво. Я пью красное вино あかワイン.

### 2. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

1) お姉さんはこの車をどこでかいましたか。姉はこの車を母にもらいました。母はこの車を日本でかいました。

2) けさ何をたべましたか。けさ何もたべませんでした。ごご一時にハムエッグサンドイッチをたべました。オレンジジュースをのみました。

3) あした兄にじどうしゃをかります。

4) わたしはずきさんにナイフをかりました。

5) 日本語で「Splendid!」は何ですか。「すてきですね。」です。

6) 日本人は何でたべますか。はしでたべます。

- 7) ブラックコーヒーはいかがですか。ええ、おねがいします。
- 8) これからこのおいしいケーキを食べます。いただきます。
- 9) これはあなたの本ですか。いいえ、わたしの本ではありません。ともだちはわたしにかしました。
- 10) あなたはだれに日本ごをならいましたか。きむらせんせいはわたしに日本ごをおしえました。

### Семестр 3

#### 1. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 1) Китай – большая страна? Да, большая.
- 2) Как вам китайская еда? Не очень вкусная.
- 3) Какую кухню вы любите? Я очень люблю итальянскую кухню.
- 4) Какой человек господин Танака? Очень хороший человек.
- 5) Китайские машины хорошие? Дешевые, но не очень хорошие.
- 6) Вы говорите (понимаете) по-английски? Да, говорю. Вы хорошо говорите? Нет, не очень хорошо.
- 7) У Нацуко есть машина? Да, у Нацуко есть машина. Она хорошо водит? Нет, ужасно. (うんてんвождение)
- 8) Вы любите ездить в университет на автобусе? Нет, очень не люблю.
- 9) Кимура-сан прекрасно готовит японские блюда. Он научился готовить у своего отца.
- 10) Судзуки-сан очень плохо говорит по-французски, но прекрасно говорит по-итальянски.

#### 2. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

- 1) まりこはどんな人ですか。とてもしんせつな人です。
- 2) さっぽろのふゆはさむくないですか。いいえ、とてもさむいです。ふゆゆきが少しありますか。いいえ、たくさんありますよ。



- 3) きむらさんの車はどれですか。あのくろい車です。あの車は高くないですか。たかくないですが、あまりよくないです。
- 4) 中国のたべものはたかいですか。いいえ、たかくないです。
- 5) モスクワはにぎやかなまちですか。はい、とてもにぎやかです。
- 6) トマトサラダはどうですか。いいですよ。トマトが大すきです。
- 7) 田中さん、どんなおんがくがすきですか。ジャズがすきです。ポップスはどうか。ポップスがあまりすきではありません。
- 8) 日本語がお上手ですね。いいえ、まだへたです。かんじがわかりますか。はい、少しわかります。
- 9) テレビでニュースを見るのがすきですか。いいえ、大きらいです。なにを見るのがすきですか。えいがやドラマなどを見るのがすきです。
- 10) しゃしんがありますか。はい、あります。パスポートをもっていますか。はい、もっています。じゃ、日本のたいしかんへ行きましょう。

### 3. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1. Хотите чего-нибудь выпить? Да, я хочу кофе. Извините, есть только чай. Нет, чай я не хочу.
2. Вы ездили прошлым летом в Японию? Нет, не ездил. Я хочу поехать в Японию в апреле следующего года, чтобы посмотреть на сакуру.
3. Хотите суши? Да, хочу. Давайте сходим в ресторан рядом с почтамтом.
4. В июне 2016 года я приехала в Лондон, чтобы изучать английский язык. В этом году моя старшая сестра тоже хочет поехать в Лондон, чтобы встретиться со мной.
5. Извините, что вы сейчас делаете? Я обедаю.
6. Извините, это вокзал Токио? Нет. Пройдите прямо до универмага «Исэтан», поверните направо, там находится вокзал Токио.
7. Угорь вкусный? Да вкусный, но немного сладкий **あまい**.
8. Сейчас идет дождь? Нет, дождь не идет, но небо пасмурное **くもる**.

### 4. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

1. あしたとなりのえいがかんで中国のえいがのフェスティバルがありますよ。行きたいですか。ええと、中国のえいががあまり好きじゃないですから、あまり行きたくないです。

2. 今ひまですか。はい、今ひまですよ。さあ、どこかへ遊びに行きませんか。はい、ユニバーサルスタジオへ行きたいですよ。

3. いっしょにマクドへ行きませんか。マクドがきらいですよ。あちらのバーガーはあまりおいしくありません。いつも人がおおいですよ。日本のたいしかんの右にあるグリルバーへ行きたいですよ。あちらのりょうりもおいしくて、人もあまりおおくありません。

4. このスマホはどうですか。買いたいですか。ええ、買いたいですよ。しかし、とても高いです。ほしいですが、お金がありません。

5. しつれいですが、お名前は？カリナです。カリナさん、ここにおなまえと電話番号とじゅうしょを書いてください。

6. 日本でもみじのシーズンはいつはじまりますか。九月のおわりにはじまりますよ。あきが来て、もみじがだんだんあかくなります。

7. お父さんは今何をしていますか。父は今車の運転をしています。お母さんは？母は本を読んでいます。

### **Критерии оценки контрольной работы:**

✓ 100-86 баллов (отлично) выставляется студенту, если он выполнил все задания; грамматические формы определены и/или использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в достаточном объеме; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2х негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 2-х негрубых орфографических ошибок)

✓ 85-76 баллов (хорошо) выставляется студенту, если он выполнил все задания, грамматические формы определены и/или использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в достаточном объеме;

орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 5 и негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 5-х негрубых орфографических ошибок).

✓ 75-61 баллов (удовлетворительно) выставляется студенту, если задания выполнены не полностью; грамматические формы не всегда определены и использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в недостаточном объеме; имеется ряд орфографических ошибок. Допущено более 5-и грубых лексико-грамматических ошибок.

✓ 60 и менее баллов (неудовлетворительно) выставляется студенту, если задания выполнены ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно».

## **Комплект разноуровневых заданий**

### **1. Задания репродуктивного уровня**

Задание 1. Составьте из предложенных слов предложения, соблюдая правильный порядок слов.

1. いす、います、ねこ、下に、が、の
2. 人、バス、が、中に、います、おおぜい
3. だれか、教室、となりの、に、か、います
4. いません、だれも、いいえ、教室、となりの、に
5. れいぞうこ、あります、右に、つくえ、が、の

Задание 2. Вставьте пропущенные частицы так, чтобы слова оказались в необходимом падеже.

1. へや ( ) 中 ( ) 学生 ( ) 三人います。
2. ゆうびんきょく ( ) 駅 ( ) そば ( ) あります。
3. 酒 ( ) 米 ( ) 作ります。
4. あの赤いドレス ( ) 着ている女 ( ) 私 ( ) 英語 ( )  
) 先生です。
5. 兄 ( ) この病院 ( ) 医者 ( ) しています。

Задание 3. Распределите глаголы по группам.

愛する、つとめる、働く、勉強する、来る、参る、立てる、書く、買う、かける、踊る、飛ぶ、さけぶ、立つ、まける、分かる、走る、誘う。

Задание 4. Измените существительные, прилагательные и глаголы по временам и поставьте в утвердительную и отрицательную формы.

元気な、きれいな、高い、高価な、曲がる、しのぶ、開ける、閉める、暇な、学生、母、涼しい、寒い、にぎやかな、静かな、持つ、持ち帰る、食べ終わる、読む、かんごし、教師、まぶしい、だるい、ぬるい、嘘。

Задание 5. Подставьте необходимые счетные суффиксы.

学生、ねこ、金魚、ニーハイブーツ、くつした、ざっし、みかん、バナナ、桜の木、本、ノート、女の子、犬、ネズミ、家、ハンカチ、お皿。

Задание 6. Впишите в текст слова в необходимой форме и времени.

私は去年の六月に東京に

(来る)。(来る)ばかりとき日本語があまり(話す)。それでも、顔が日本人のようですから、よく(知る)人に道を(聞く)。ちょっとパニックに(なる)、「すみません、(わかる)」と(答える)。実は母が日系アメリカ人ですから、人に日本人に(似る)とよく(言う)。しかし、去年の六月に初めて日本に(来る)、その前に(住む)アメリカで少しだけ日本語を(勉強する)ことが(ある)。もう半年間ぐらい日本に(過ごす)、だんだん日本語が(できる)ように(なる)(くる)。もうすぐ具体的に東京の道が(教える)ように(なる)かも知れません。

## 2. Задания реконструктивного уровня

Задание 1. Прослушайте аудиозапись. Отметьте последующее высказывание как истинное или ложное.

Задание 2. Прочитайте текст и ответьте на вопросы по тексту; выберите из предложенных утверждений истинные.

Задание 3. Закончите предложения подходящими по смыслу глаголами.

Задание 4. Переведите предложения на японский язык, используя изученные конструкции.

Задание 5. Прочитайте текст и найдите в нем заданную информацию.

Задание 6. Прослушайте аудиозапись и найдите в ней заданную информацию.

### **3. Задания творческого уровня**

Задание 1. Подготовьте задание по иероглифике в электронном виде на составление слов из отдельных иероглифов.

Задание 2. Подготовьте кроссворд на японском языке.

Задание 3. Подготовьте математическую задачу на японском языке с использованием счетных суффиксов.

Задание 4. Подготовьте расписание авиарейсов или поездов на японском языке.

### **Темы групповых и/или индивидуальных творческих заданий/проектов**

#### **Индивидуальные творческие задания (проекты):**

1. Подготовьте визитную карточку для одноклассников.
2. Подпишите на японском языке новогоднюю открытку.
3. Напишите благодарственное письмо на японском языке.
4. Подготовьте подстрочник к видеофильму «Чайная церемония».
5. Подготовьте маршрут путешествия.

### **Критерии оценки творческого задания, выполняемого на практическом занятии**

✓ 100-86 баллов выставляется, если студент/группа выразили своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировали его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Продемонстрировано знание и владение навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа

международно-политической практики. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет

✓ 85-76 - баллов - работа студента/группы характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

✓ 75-61 балл – проведен достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимание базовых основ и теоретического обоснования выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок смыслового содержания раскрываемой проблемы